# ...other Former Pacific War Soldier Returns To Japan From Indonesia

... — A former Imperial ...se Army soldier who had ...believed killed in action ... World War II in Indone... ...s recently returned to ... and had a tearful reunion ...is parents, it was learned ...y.

...itaka Enomoto, 47, former ... with the defunct army, ...en staying at home of ...rents, Yoshihide, 75, and ...70, at Kada, Owase, Mie ...ture, since Aug. 23 when ...w from Indonesia.

"We could not believe our own eyes when we saw our son whom we had given up for lost for so long," the parents were quoted as saying.

Yoshitaka who became missing in action and was officially declared killed in action in 1961 by the Government, has been living as a native Indonesian. He married a native girl in 1964.

He first went to Java as a civilian in 1942. He was inducted into the army in April 1945 in Java.

He defected from his unit in September 1945, a month after the Japanese surrender.

He later acquired Indonesian citizenship under the name of Briant Santoso and lived in Surabaya, marrying Eleanora Christine in 1964.

Last November, he made friends with Hiroyuki Murakami, who visited Indonesia as a member of a tour group from Saeki, Oita Prefecture, and revealed his identity to him.

Murakami sent a letter of inquiry to Owase City Office upon his return home and learned that what Murakami had told him was true.

Murakami said he had returned to Japan in secret lest he inconvenience his old Indonesian friends who had helped him acquire Indonesian citizenship.

He also said he had been afraid that he would be deported to Japan when his true identity became known to the Indonesian Government. He said he could not bear the thought of leaving his rather frail wife alone in Indonesia.

Yoshitaka, however, has apparently changed his mind about concealing his true identity from the Indonesian Government.

He says he now cannot leave his old parents and has decided to have his wife come to Japan and live together with his parents.


# The New Canadian

**An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin**

...XXVII 79 FRIDAY, OCTOBER 12, 1973 Toronto, Ont.


# Whether Canadian Or ...merican You're Still Jpz.

By JULIE EMERY
(Seattle Times)

...ATTLE, Wash. — Dr. Ja... ...Morishima, 35, spoke with concern about the outlook ...e of his fellow countrymen.

...orishima — it is an Ameri...ame," he said. "Why should ...migrant from Sweden nam...hnson be considered an A...an whereas I, a third-gene... American, still am seen by ...people as being Japanese?"

...rishima, director of Asian ...ican studies and associate ...ssor of education at the ... of Washington, spoke in ...on to recent incidents in ...prominent persons used the "Jap" before wide audien... John J. Wilson, attorney ap...ng before the Senate Wa...te hearings, and Bob Hope, ...e national Boy Scout Jam... Both since have apologi...

### Paranoid Feeling

... for the classification of ...ese Americans as Japan... Morishima said it "is the ... kind of paranoid feel...hat people had in 1942 when ... put us in concentration ...s."

...agree that Jap could be ...ered an abbreviation for ...ese," he said. "But it is ... with negative connota... ...of World War II and the ... history of the Japanese ...ms on the West Coast, be...g in about 1890."

...said many persons do not ...rehend apparently that the ...lived reaction" to the word ... by many Japanese Ameri... ...is the same reaction of a ...is being branded "kike" or ...ck to the label "nigger."

... Morishima said he is plea... ...that Japanese Americans ...y are objecting to being cal... "Japanese, Nip, ...

when many minority groups convened and demanded that UC Berkeley and San Francisco State College begin teaching more about the ethnic heritage of the groups rather than instruction from the "typical Middle American perspective."

Thereafter, Asian American programs and many others blossomed in many institutions of higher learning. Japanese Americans and others since have shown an increasing willingness to speak out against statements they consider offensive. This particularly is the case with the Sansei, the third generation Japanese Americans.

### As Asian Americans

Many young people no longer simply identify with being Japanese Americans, Morishima said, but as Asian Americans.

He noted that there is much more interethnic dating and marriage and more friendship patterns among Asian Americans.

However, Morishima predicted an "economic collision" between this country and Japan. He sees it as having "possible negative repercussions on Japanese Americans."

While the civil rights movement has opened many new avenues to Japanese Americans, there is an erroneous view that "we have made it," Morishima observed. Statistics show a higher proportion of persons of Japanese and Chinese ancestry attend colleges and universities than white Americans.

### $1,000 a Year Less

"Yet in terms of median years of education completed, Japanese Americans earn about $1,000 a ...

# Nisei Win Big Grants

OTTAWA. — Two Japanese Canadians from British Columbia will be among 31 artists awarded senior art grants of $10,000 or more this fall by the Canada Council.

One of the Nisei artists is Mr. Roy Kiyooka, of Vancouver. His grant is for visual art projects. The other is 29-year-old, Tomiyo Sasaki of Vernon, B. C. for film. His grant is for $13,000.

Total value of the grants is $423,190.

Senior arts grants, says the council, are awarded "to professional artists who have made a significant contribution in their field over a number of years." They enable recipients up to a year on a speciffic project. Living and travel expenses may be awarded with the grants.

# Nisei Motorist Wants To Keep "Jap" Plate

SACRAMENTO, Calif. — A Japanese American couple with "JAP JAG" on their automobile is planning to appeal the recall of his plates, according to Robert C. Cozens, Dept. of Motor Vehicles director, in a recent interview.

The new policy established by the legislature this year permits the DMV to recall plates it receives complaints as being offensive, among them being those with "JAP" or "NIP."

# Prolonged Japan Life Cause For Concern

TOKYO. — The average life expectancy of the Japanese people lengthened to 70.49 years for men and 75.92 for women last year, according to statistics made public by the Health and Welfare Ministry earlier this year. In other words, newly born Japanese babies can expect to live that long.

Those who have passed infancy can expect to live still longer. As one grows older, his life expectancy becomes longer.

For instance, men who are 20 years old today can expect to live 52.3 more years and women of the same age today can expect to live until they are 77.3 years old.

According to those statistics, men who are today in their late 40s, and women in their early 50s, have the chance of seeing the curtain go upon the 21st Century.

The prolonged life expectancy is, in our general belief, a welcome phenomenon. But, it seems to be causing serious concern among the elderly.

A temple in Nara-ken, where people come and pray for mercy and a peaceful death, has become a very popular place for old people to visit, particularly women, whose prime desire seems to be to die in peace without agony and without troubling relatives.

Since Miss Sawako Ariyoshi's best selling novel, "Kokotsu-no Hito" (Moribund Person), hit the market, the popularity of the temple has risen. The book vividly describes the ugliness and sadness of being old.

It is said that one can spare his relatives the trouble of caring for him in his sickbed if he visits the temple. Visitors to the temple, scared of dying a prolonged death, pray that the end will be swift and painless.

Yet, longer life expectancy intensifies the fear of a prolonged life.

She writes of a Catholic priest who said to her in effect, "Death comes only once. Why should you be in a hurry and not experience this rare event fully?"

Miss Sono said that she could not readily agree. But when the priest explained that "you never know when you can discover the real meaning of your life," she understood the significance of his words.

# 22-Year-Old Is Bonsai Master At Oct. Show

By MRS. HANAE NISHI

TORONTO. — Mr. William N. Valavanis, noted Bonsai artist of New York, will be the guest of the Toronto Japanese Garden Club's Flower & Garden Show on Oct. 27th and 28th at the Japanese Canadian Cultural Centre.

William Valavanis

Born in Illinois in 1951, of Greek descent, he graduated from New York State University where he majored in ornamental horticulture. He obtained his education in Bonsai at Kyuku-en, Omiya and farthered his studies in the art under master Toshio Kawamoto and Tameji Nakajima of Tokyo. He also holds a masters teaching certificate from Shofu School of Ikebana. He is curren...

# Japan, Canada Will Watch Kissinger Plan

TOKYO. — Japan and Canada have agreed to maintain close consultations with regard to U.S. Secretary of State-designate Henry A. Kissinger's proposal to form guidelines for the industrialized nations in the West, visiting Canadian Secretary of State for External Affairs Michell W. Sharp said in Tokyo recently.

Sharp discussed the international situation and bilateral relations with Foreign Minister Masayoshi Ohira at the Foreign Ministry's guesthouse for about two and half hours.

The Ohira-Sharp meeting replaced the regular Japan-Canada ministerial committee meeting which was originally scheduled for Sept. 4 and 5 in Tokyo but was postponed due to the "parliamentary situation" in Canada.

Sharp said during a press conference after the meeting that he and Ohira had exhanged views on Dr. Kissinger's proposal, the general situation in Asia, and bilateral issues such as civil aviation arrangements and the supply of minerals and energy resources.

Canada welcomes the U.S. initiative to work out a declaration of principles among the industrialized nations in the West, or the so-called Kissinger proposal, "insofar as it means a revitalization of the North Atlantic Treaty Organization (NATO) allies" and a readjustment of trade relations among the industrialized nations, Sharp said.

"However, the question remains as to where Canada fits into the proposal, and the situation is the same with Japan," he said.

"Dr. Kissinger, in passing, referred to Japan and Canada when he made that speech with regard to the U.S. policy of 'the year of Europe.' So that we are not sure how we fit into the pattern that the U.S. has in mind.

"It is going to be a continuing urgent subject to be discussed between Canada and Japan. Japan is obviously trying to find out what Americans have in mind, and we would do the same," he said.

He said that he and Ohira noted that both Japan and Canada have a certain common factor in that both are a non-European country while the original proposal of Kissinger was made in connection with "the year of Europe," and was primarily aimed at European nations.

"We discussed how we would fit into the now broadened concept of formulating a declaration of principles for the industrialized nations. Thus we both agreed to maintain close consultations.

"In the NATO context, we always want to have opportunities to take part in any political talks of NATO and do not want important subjects to be decided simply between the U.S. and Europe, and then informed of it afterward," he said.

Sharp said he understood that the "principles" under the Kissinger plan could not be worked out in the military sense because otherwise Japan could not participate in such an undertaking.

"The question at present is whether the declaration of principles would be broad enough to embrace Japan," he added.

Sharp and Ohira also had a brief discussion on the issues of energy, resources and food.

Ohira told Sharp that Japan has attached primary importance to energy and food problems.

Ohira also said that Japan could no longer rely entirely on "voluntary arrangements" of private businesses, and that it is time that the Government paid attention to supply problems of energy, mineral resources and food.

Ohira informed Sharp that Agriculture-Forestry Minister Yoshio Sakurauchi would visit Ottawa on his way home from a trip to Washington in October for consultations on food problems with his Canadian counterpart.

The two foreign ministers agreed to hold a subcommittee-level meeting of the Japan-Canada ministerial committee on energy and resources next spring.

**The editor of this paper might be willing to lend you his copy of The Christian Science Monitor.**

But don't count on it. He's an expert newsman with access to many news sources and a good paper of his own. But he still wants to get the Monitor's worldwide coverage and commentary on events.

Apart from 2,711 editors, there are 20,000 educators and students, 82,000 businessmen, 495 U.S. Senators and Congressmen, 3 Supreme Court Justices who read the Monitor. Why should they know more of what's going on, and why, than you do?

For less than 11¢ a day, you can get your own special insight into the news. Everyday, like they do.

Send me 4 months of the Monitor — over 100 issues — for only $11.

☐ Payment enclosed ☐ Bill me later

Name (Please print)

Address

## Sansei. . .

(Cont. from Page One)

type of the Japanese as being "obsequious, understanding and patient."

As Japan moves further into world markets traditionally cosidered to be American, and Japanese firms continue capital expansion in this country, "sooner or later the United States is going to react," he said.

### Antagonism to Increase

Morishima and Dr. Frank Miyamoto, a university sociology professor, both were interned at Tule Lake, Calif., during the war. Miyamoto sees no increased antagonism toward Japanese minorities in this country and believes it was coincidental that the two slurs occurred so close together in time. But he also stres-sed the increased concern among Japanese Americans about prejudicial attitudes expressed by the majority.

"There is a feeling among some Sansei that the Nisei were all too passive and too willing to be patsies for the white majority back in the days of the evacuation of Japanese Americans," he said.

(This strong view was apparent in Morishima, who was critical of Senator Dan Inouye, Hawaii Democrat, for not objecting strenuously to Wilson's calling him "that little Jap." Inouye shrugged off the incident.)

### 'Skibbee'

Dr. Miyamoto said he does not consider Hope a racist.

Miyamoto recalled that when he was a young man, the term of opprobrium toward the Japanese was "Skibbee."

Skibbee has disappeared from most American vocabularies.

Could "jap" also disappear from usage?

"It is perfectly possible that would happen," Miyamoto said. But he isn't counting upon it to transpire tomorrow.

The New Canadian

A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail No. D-0366

T. UMEZUKI Publisher
English Section Editor K. C. TSUMURA
Japanese Section Editor KEN MORI

PUBLISHED ON EVERY [illegible] AND FRIDAY

479 QUEEN ST. WEST
Toronto 1[illegible], Ont.
366-5003

## CLASSIFIED

### Help Wanted

CHARTERED accountant [illegible]quires Japanese — speaking [illegible]son to train as accountant [illegible]okkeeping knowledge a def[illegible] asset but not essential. P[illegible] 252-3513 (Toronto).

### Domestic Help Wanted

PERSON to look after [illegible] school age children, live [illegible] out, experienced and refere[illegible] Downsview area. Phone 63[illegible] (Toronto).

### FLAT FOR RENT

THREE room flat for [illegible] Kitchen, washroom, above s[illegible] Call Bus. 694-6927, Res. 36[illegible] (Toronto).

### Business For Sale

ESTABLISHED dry cl[illegible] and shirt laundry business [illegible] sale. Ideal for husband and [illegible] West end. Toronto Apply [illegible] 10, The New Canadian.

### Property for Sale

BUILDING on Bloor St. W[illegible] apartments and store [illegible] for any type of business [illegible] location. Call Mr. Nick Pe[illegible] for details, 535-3107 (To[illegible]

PRINTING OFFSET AND LETTERPRESS
OFFICE FORMS, BROCHURES, LETTERHEADS
Your Wedding Invitations Centre NAPKINS MATCHES
HARRY S. KONDO Dalco Print
627 BAY ST., TORONTO Phone 368-9768

JUNN KASHINO
CHARTERED ACCOUNTANT
2261 Lakeshore Blvd. W.
Toronto, Ont. MHV-1A6
Phone 252-3513

Gertrude Urabe
INSURANCE
20 Eglinton Ave. East
Suite 405, Toronto 315, Ont.
Phone 485-5687
Home phone: 449-9293

KAZUO G. OIYE Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
1 Carlton St., Toronto
Room 1905
366-6399 293-4281 (Res.)

Thos. T. Onizuka, Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR
AND NOTARY PUBLIC
425 UNIVERSITY AVE.
SUITE 615, TORONTO
Phone 363-5002
(Res.) 493-2457

TRAVEL Arrangements
Air—Ship—Bus—Rail
Anywhere — Anytime
tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques Obtainable
Travel, Accident and Baggage Insurance
Call for Reservations or Information — 368-9934
T. KAMEOKA
K. IWATA TRAVEL SERVICE
889 Dundas St. W.

JAPANESE RESTAURANT "MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
328 Queen St. W.
Phone 863-9519
Toronto
Closed On Mondays

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
EM. 4-7692

HYLAND FLOWERS
proprietor JON ONODERA
489-4654 (Business) — 481-[illegible] (Res[illegible])
540 Eglinton Ave. W[illegible]
Toronto

PLANT EMPLOYEES
"We have immediate openings for persons interested in working in the Packinghouse Industry. Knife skills would be an asset but are not a necessity.

KIMURA & CADSBY
LAW OFFICE

# Personal Notes Across Canada

CARD OF THANKS

We wish to express our heartfelt thanks to our friends and relatives for their many acts of kindness and expressions of sympathy during the recent loss of beloved husband, father and grandfather Shigeo Takayesu.

Lillian Takayesu
Dennis
Janice and Danny
Keith
Ray and Eiko Masui
Kazuo and Marion Takayesu
Frank and Mary Takayesu
Harold and Donna Takayesu
& Grandchildren.

CARD OF THANKS

We wish to express our heartfelt thanks to our friends and relatives for their many acts of kindness, expressions of sympathy and beautiful floral tributes during the recent loss of dear father and grandfather, Mr. Koryu Shimotakahara.

Late Katherine (Mrs. James Suzuki)
Lillian (Mrs. Charles Kadota)
Lloyd and Donalda
Margaret (Mrs. Ryo Otsuki)
Hazel (Mrs. Satoru Watanabe)
21 grandchildren
1 great grandchild.

## Obituaries

SHIMOTAKAHARA

MONTREAL. — Mr. Koryu Shimotakahara, 83, beloved husband of late Hideko Koiwai, passed away on August 21st. 1973 at Pierrefonds Nursing Home. Funeral service, conducted by the Rev. C. N. Furuya, was held at Collins Funeral Chapel on August 24th, 1973. Interment at Rideau Memorial Gardens.

* * *

SADA

TORONTO. — Mr. Taneji Sada, 84, beloved husband of Matsu Sada, passed away on October 3, 1973. Deeply missed by daughters Mrs. Kazuye Ikeno, Jitsuko, Hiroko, Mitsuko (Kingston), Mrs. Choko Hatashita, (Vancouver), and Mrs. Mariko Anderson. Also 9 grandchildren and 1 great grandchild. Earle Elliott Funeral Home. Service at Centennial United Church on October 6th, 1973 with the Rev. H. Iwai and Rev. K. Matsugu officiating. Interment Parklawn Cemetery.

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-5184

FURUYA
STORE 366-5451.
460 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.

RENOVATION WORK IS JUST ABOUT FINISHED. LOOK FOR OUR FRESH FISH CORNER, GIFT CORNER AND ALL THE NEW SHELVES FILLED WITH NEW ITEMS

SEPTEMBER LUCKY PRIZE WINNERS ARE
1. Mrs. S. Oikawa
2. Mr. T. Nishimura
3. Mrs. N. Miyazaki
4. Mrs. K. Asa

THANK YOU FOR SHOPPING AT FURUYA

TRAVEL SERVICE 363-0655
FURUYA TRAVEL PROGRAMME TO JAPAN
Dec. 20 Oshogatsu Group
April 1 Frank Fedemoto's Spring Tour
May 10 Group Spring Travel
PLEASE CALL US FOR
— Domestic or International Travel
— Business or personal travel
— Low cost group/individual fares to Japan.
— Charter flights.
BOOK YOUR WINTER HOLIDAY TODAY.

あなたも
初生ヒナ雌雄鑑別師になりませんか

LAST CALL
FOR 1973 ENROLLMENT

Accepting A Few Additional Students Before Enrollment Is Closed. Apply Now!

(The next class will not be starting until September, 1974)

SEND FOR FREE BROCHURE AND APPLICATION FORM
AMERICAN

# Shiatsu, Is It Acupunture Nix Needles?

By JIM HENRY

Acupuncture without a needle; that's the effect of a Japanese healing method beginning to catch on in the United States. But there are many people who don't like being stuck with needles. And needles are central to the acupuncture method.

So along comes Shiatsu, which translates as "finger pressure". In this technique, no needles are used. Pressure by fingers and palms are used to correct bodily ailments.

The Japanese claim that Shiatsu can cure almost any disease without surgery or medication. It is mostly used for headaches, stomachaches, colds, rheumatism, arthritis, and back problems. Some Japanese dentists use Shiatsu for tooth extractions without any other form of anesthetic.

Just as in acupuncture, the Shiatsu practitioners have a chart which shows where the pressure points are that affect different parts of the body. For example, a pressure point for most headaches is about two inches below the back of the neck on the spine.

* * *

The Shiatsu manual explains the reason for the Shiatsu success: "Pain induces muscular contraction in that area. The contraction leads to fatigue which results from the formation of lactic acid in the muscle and in turn induces the formation of still more lactic acid, which induces additional pain. Pressure on the muscles, however, induces them to stop contracting and relax. When this happens, lactic acid is carried away by the bloodstream and replaced by glycogen, the storage form of glucose. By this mechanism, the muscle acquires new energy and pain suddenly stops."

Thumb pressure is best. But in sensitive areas — such as eye or abdomen. — palms pressure is used.

Heavy pressure is put on for about seven seconds except around the neck, where pressure is from three to five seconds. Doctors study for two years to perfect the pressure and learn the pressure points. This is about the same as the study term for acupuncture.

ROOFING & SHEET METAL WORKS
RUNNYMEDE ROOFING
Tom Looker,
59 Lunness Road,
Toronto, Phone 763-1360
Licence No. B-169
Rep. John Sugai — 767-1092

OSCAR'S
SPORT SHOP
SKIS

# Dates And Doings

## TBC Bowl-A-Thon For Zoo Fund Oct. 13th

TORONTO. — The semi-annual "Family Bowl" co-sponsored by the Sangha Dana of the Toronto Buddhist Church will take place at Olympia Bowl on 20 Edward Street, October 13 (Sat.) from 2 p.m., with a new twist, "Bowl-a-thon for Zoo Fund".

The Buddhist children are quite excited about the new Metro Zoo that is gradually taking shape, and with interest and enthusiasm, the children felt they would like to donate an animal for the Zoo. They have been collecting pop bottles, then putting the refunds into this fund. The Sangha-Dana felt that they will support them in some ways by spear-heading a bowl-athon on the family bowling day. Ever since "Rally Sunday" at the Buddhist Church, the children have been collecting sponsors on their sheets to increase their contributions. More sponsors are needed, according to the children.

After the family bowl, the bowlers will return to church for supper at 4:30 then two movie shorts, a Stanley Cup hockey short and Laurel and Hardy movie will be shown. — T.B.C.

• • •

## Kazuo Hamasaki Watercolor Show Open Oct. 12

TORONTO. — A one man show of Kazuo Hamasaki's new watercolours, including some from his Hawaiian summer, will be on exhibit at The Evans Gallery, 124 Scollard St., Toronto. Preview: October 12th, 1973, 8 p.m. to 19 p.m. Gallery hours are from 10:30 to 5:30 p.m. Monday to Saturday. Exhibition continues to October 24th, 1973.

In a recent Art Magazine article by Marylin Keith, the artist is described.

"Kazuo has a very sensitive eye to the softness of what light does to organic things... His technique to preserve this tension is sustained as a Sumi-E rendering of brush with a synthesized method of wet-on-wet water colour. The diaphonous veils of strong light have retained the accuracy and preciseness kindred to the art of Sumi-E depicting his interpretation of Canadian landscape.

The warmness of his colours flows with fluidity and free gesture to leave the observer with a mellow yet emphatic feeling in visual terms... a true feat in itself."

• • •

## Montreal Keirokai On Saturday, October 27th

MONTREAL. — To honor senior members of our community (70 years and over) who have contributed so much to our present well being — who have worked hard and effectively during a long lifetime — who have been our leaders and our pillars, the Japanese Canadian Association is sponsoring a KEIROKAI to be held on Saturday, October 27, 1973 from 7:00 p.m. at the St. Ernest Orphanage, 7355 Christophe Colomb Street (corner Everett).

Everyone who appreciates the contribution these senior citizens have made to our community over long years and who wishes to honor them at this time should turn out to add enthusiasm to our expressions of thanks. There will be an interesting program for your additional enjoyment especially arranged to include original contributions of new immigrants from Japan.

Call your friends and come out — to show your appreciation. JAPANESE CANADIAN ASSOCIATION

*Serving Japan From More Canadian Cities Than Any Other Airlines*

FALL SCHEDULE TO JAPAN

WEDNESDAY, FRIDAY & SUNDAY
Depart Toronto 12:30 noon
Depart Vancouver 1500
Arrive Tokyo 0935

TUESDAY
Depart Toronto 0935
Depart Vancouver 1400
Arrive Tokyo 1705

TUESDAY, FRIDAY & SUNDAY
Depart Tokyo 1805
Arrive Vancouver 1100
Arrive Toronto 2110

WEDNESDAY
Depart Tokyo 1830
Arrive Vancouver 1125
Arrive Toronto 2110

Call Your Travel Agent Or CP AIR

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
Seven Days A Week
460 Dundas St. West, Toronto, Ont.

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
COMPLETE CARE FOR YOUR EYES
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應ず
118 West Hastings St. VANCOUVER, B.C.

*Paul K. Asada, D.C., N.D.*
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West (½ block West of Christie) TORONTO.
651-8060 Res. 621-1989

# Shokokai Vs. Centre Go

By T. UMEZUKI

TORONTO. — The Second Golf Tourney of the J Japanese Association of Commerce and Indrstry versus Ja Canadian Cultural Centre was held on Sunday, September at Willows Golf Course. The tournament's main purpose promote friendly relations between the two groups as w enjoying the fine autumn weather. After the game the 19th refreshments were held at the Centre. Lowest Net for Sh was H. Hirano. Lowest Net for Centre was S. Nakashima.

Auto-Fire-Life
All Forms Of INSURANCE
Consult
KIYO TAMURA
Home 759-8317

SMALL SHOE SIZES

LATEST STYLES
ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up
MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTING
Albert's Shoe Store
1328 Queen St. W.
Phone 531-1931 Toronto

ALL-WAY ROOFING LTD.
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS SHINGLING
EAVESTROUGHING SHEET METAL WORK
ALCAN SIDING DEALER
TORONTO 421-3374 NISEI OWNED
Tosh Nishijima *"Covering Ontario"*

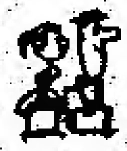
SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
Peter Sasaki
CITY-WIDE DELIVERY
TEL. 425-2122
842 PAPE AVE., TORONTO

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
Special Attention on Take Out Orders
362-0029 For Reservations 362-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

JAMES KAMINO
T.V. Service
364-9913
TORONTO.

15-day group tour of Orient $1,1
Tokyo - Atami - Kyoto - Taipei - Hongkong
KAMPAI TOUR
* Weekly Saturday Departures from Vancouver
* Includes: Twin sharing hotel accommodation, sightseeing, Most Meals, Airfare, Service Charge and Gratuities
*Single Room and open return at additional charge.
Phone or Write for Color Brochure and Further Information.
K. Iwata Travel Service
Toronto
Ph: 368-9934
889 Dundas St. W.
Toronto, Ont.
Vancouver
254-5101
1115 East Hastings
Vancouver 6, B.C.

JNT Auto Service
2239 Bloor St. West
(At Runnymede) Toronto
Phone 766-4292
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 NO. 3 ROAD, RICHMOND, BRITISH COLUMBIA, CANADA
GROUP DEPARTURE TO JAPAN
Oct. 12 (3 weeks) Nov. 3 (5 weeks)
Nov. 27 (2 months)
MEXICO GROUP TOUR
Departure Nov. 16 for 10 days
HAWAII GROUP TOUR
January 20th, 1974 for 2 weeks
FOR DETAILS & RESERVATIONS CALL OR WRITE
Times Square Travel Centre Ltd.
672 — No. 3 ROAD, RICHMOND, B.C. — 273-5696

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Now in a new package.
Salonpas medicated plasters to stop aches and pains.

Here's quick relief from nagging pains and aches.
Salonpas medicated plasters.
Salonpas contain active medications that penetrate deep into affected muscles to produce warmth and relieve pain.
You'll feel deep, soothing comfort immediately. Look for the white, blue and green package on your druggist's shelf.

TORONTO JAPANESE GARDEN CLUB
Presents
21st ANNUAL FLOWER & GARDEN SHOW
THE CULTURE OF JAPAN WITH CLASSIC APPROACH
On Saturday Oct. 27th from 1 to 7 p.m.
And Sunday Oct. 28th Noon to 7 p.m.
Bonsai demonstrations and lectures by Mr. William N. Valavanis
Chrysanthemums, Bonsai, Ikebana, Minature Gardens
Demonstrations and Continous film showing
AT JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 Wynford Dr., Don Mills, Ont.

# 酔いどれ船（一三）

第四話「或る一人の叔父の物語」

北 仕 夫

州政府はとりあえず、マーガレット・パークというアイルランド人の中年の独身女医を呼び、他の医者も捜したが、なかなか応募者がいなかった。三ヵ月以上もの間、この病院は女医一人でやっていたという。

おれのくる一ヵ月前、先遣のバズース・バダラというスペイン人の医者が女房と共に赴任し、次におれがきた半月後、ブライアン・オブライエンというやはりアイルランド人の片目の中年医者が妻と五人の子供を連れてやってきた。こうして、州政府もリヴァサイドホスピタルの面目を取戻したかのように見えた。だがはたして、そうだったろうか。

女医のミス・パークはいちばん年長で、他の医者がそろってからもずっと院長代理の役を勤めていたが、およそ人の上に立つ性格とはかけはなれていた。それどころか、この女はずっと独身だったのも当然で、またどこの病院でも同僚とうまくやってゆけず、結局は人の行きたがらぬ土地に流されてきたのもやむを得ないと思わせるところが十二分にあった。

確かに容貌も芳しくない。大きすぎる鼻はどこかソーセージを連想させたし灰色のめったに動かぬ瞳はときに白痴めいて見えることもあった。しかし、そんなことよりずっと以前に、彼女自体が一風変っていたのだ。おそらく根はごく善良な人間なのだろうが、その中に一種厚かましいようなだらしなさ、節度のなさがあって、だらだらと意味もなく続く彼女の会話を聞いていると、一刻も早くそのそばから逃げだしたくなってくるのだった。

リヴァサイド・ホスピタルの入院患者はおよそ三百名である。その内容は、白痴五十名、アル中が百名、あとは分裂病とかソウウツ病とかテンカンなどが含まれる。病院の食堂で、この女医と隣りあわせになるのは、おれにとって相当の苦痛であった。それなのにセルフ・サービスの盆をとって、長い木のテーブルに腰かけると、実に屡々、彼女がすぐ横にやってくる。

## 大陸杯争奪将棋大会

▲来る十月二十一日（日）午後三時より。
▲ト市仏教会階下に於て。
▲同好者の参加を大いに歓迎。

トロント碁将棋クラブ

## 母 こしほ

（九十二歳、和歌山県出身）儀、九月廿三日老衰のため自宅に於て安らかに永眠いたしましたことを生前知人の皆様にお知らせ申し上げます。追って二十五日ジャレット葬儀社にて通夜式（通夜）二十六日金光教トロント教会長西村まつ師祭主黒田初見師によって告別式を執行、翌日トロントの火葬場にて火葬に付しました際にはご多忙中にもかかわらずご会葬下され、その上ご丁重なる弔辞、弔電、立派な供花、過分の玉串料をいただきご芳志のほど誠に有難く遺族一同感涙にむせび厚くお礼申上げます。なお故人生前中賜わりましたご交誼をも合わせて略儀ながら紙上を借りて厚くお礼申し上げます。

オ州スカボロ

喪主長男 濱西武雄
妻 房枝
次男 妻 政代
三男 濱西敏男
妻 光代
四男 濱西文吉
妻 安枝
女婿 水藪常次郎
長女 妻 ニト
孫 一同
親戚代表 中路清一郎
外 親戚一同
友人代表 小林しげ
同 金光教トロント教会
婦人会
紀州三尾連協会

## 夫 英一

（和歌山県）儀 去る九月九日北方漁場にて就漁中、心臓麻痺のため急死いたしましたことを生前辱知の皆様にお知らせします。追って九月十三日午後八時よりス町合同教会に於て今井牧師司式の下に告別式を執行、翌朝バレービュー墓地に埋葬いたしました。その節はご多忙中にもかかわらず遠近を問わず多数の皆様がご会葬下されその上過分のご花料立派な供花、ご丁重なる弔辞弔電を賜わりまして誠にありがたく遺族並びに親戚一同厚謝申し上げます。なお夫急死のさい、同漁場にて就漁中の漁者の皆様に非常にお世話をおかけしましたことと故人生前中のご交誼とを併せて略儀ながら紙上を借りまして深謝いたします。

ビーシー州リッチモンド市カントレー通り八六六

喪主妻 片井民子
長男 片井昭一
妻 照子
次男 慧
妻 リサ
女婿 ロブ・マカラム
長女 妻 尚美
次女 喜代美
三女 敬子
母 片井オカメ
在日従弟 片井進
同叔母 中谷キワ
同従弟 元田喜文
義母 岡本チクヲ
叔父 漁本三郎
義弟 岡本忠治
妻 マスミ
同 面谷五郎
妻 義子
同 白川喜美雄
妻 幸尾
親戚代表 坂上武雄
外親族一同

---


## 紳士服仕立

修繕、新調一切

電話でお申し込みくだされば市内ならどこにでも出張いたします。

野村

3460 Danforth Ave.
Scarboro, Ont.
Telephone 694-9553.

## 保険一切

火災、盗難、病気、住宅、自動車保険のご相談に應じます。

木下律

トロント市
電話＝七五九－二六三二
＝七五五－七三一七

## オエン 家屋賣買

ト市東エグリントン街二六二五番地
電話二六六－四五〇一
日系代理人
黒田光椎
住宅電話 二六一－二五八一

## 自動車の修繕一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービスステーション

共営者 並木、田上

JNT AUTO SERVICE
2239 Bloor St. West
(At Runnymede)
Toronto Phone 766-4292

## 辯護士 鬼塚敏三

メインズ・カウンシル
425 University Ave.
Suite 615,
Toronto 1, Ont.
Phone 363-5002,
Home 493-2457

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

## 屋根替え

住宅、会社のルーフィング、シングルやり替え。トイ、トタン仕事のご用命に應ず

（経営）トム・ルッカー
（代理）須貝ジョン

RUNNYMEDE ROOFING,
TOM LOOKER,
59 Lonness Road,
Toronto — 763-1360
Licence No. B 169
John Sugai — 767-1092

## 住宅賣買

昼夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。

堀ケン

PHONE 261-5194

## AUTHENTIC JAPANESE DISHES "MICHI" RESTAURANT

459 CHURCH STREET,　PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST,　PHONE 863-9519

日本料理 みち

◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三

◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三－九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

Frank G. Yada
Crown Life Insurance Co.
1550 West Georgia St.
Vancouver, B.C.

家庭の幸福を守る
生命保険つき貯蓄法
クラウン生命を
お選び下さい

晩市西ジョージャ街一五五〇
矢田源一郎
電話 三三五－二五二八
六八二－六五二一

## おいしい中華料理

▲日系人各種大小宴会、結婚、婚約披露宴のご用命に應じますし、食事の出前も致します。
▲サービスは丁寧で迅速、料理は一流コックの。ぜひお立寄り下さい。
▲日本酒もサーヴいたします。

廣州チャプスイ・ター
KWONGCHOW TAVERN CHOP SUEY
126 Elizabeth St. Toronto

HITACHI
RICE COOKER

お美味しいご飯は、最高の炊き上りを保証する
日立の炊飯器をどうぞ

サンコー商店

フィルム分野に精進の

## 佐々木嬢に奨學金!

### 清岡氏と共に一万余弗を受領

【オタワ】カナダ・カウンシルはこのほど合計四十二万三千弗余の奨學金を一人当り約一万弗以上をカナダのシニア藝術家に付與すると發表した。このなかには晩市の畫家清岡ロイ氏とバーノンの佐々木富代さんがふくまれている。

清岡氏はすでに畫家として、大學講師として知られている二世である。バーノンの佐々木富代さん(二九 佐々木豊之丞氏夫妻四女)はフィルム・メーカーとして奨學金一万三千弗をうけ、このほど、パリ藝術祭を見學、歐州各地でフィルム研究の旅行を六週間つづけて歸國、目下ニューヨークで全身を打ち込んでの勉強中である。

日系二世藝が映畫作成分野で奨學金をうけて精進しているのはカナダでは恐らく佐々木嬢がはじめて。

## 濱崎画家の個展

### 十五日から開幕

濱崎カズヲ畫家の個展が來る十五日から二十四日まで(月-土曜午前十時半より午後五時半まで)ザ・エバンス畫廊で行われる。美術誌『レビュウ』に濱崎氏のすみ繪作品をほめた批評を書いている。畫廊はスコトラード街一二二四、電話九二一-四二五七。

## 多様文化會議

### 十五、六日に

【オタワ】多様性文化主義の第一回カナダ全國會議が來る十五日と十六日オタワの會議センターで開かれ、責任大臣スタンレー・ハイダッシ・ドクターが開會のあいさつを行う。

この會議には國内各人種グループ代表のほか、多様性文化に關心をよせているカナダ人を招いて、この問題をあらゆる角度から討論しようというのが目的である。

## モ市で廿七日敬老会

### 日系團体と新移住者協力で

【モントリオール】當市日系會は來る十月廿七日(土)午後七時セント・アーネスト・オブ・アネージ(クリストフ・コロンブ街七三五五)で敬老會を催し高齢一世に敬意と感謝を捧げることになっている。

當夜は日系各團体、新移住者會など、協力によって獨唱、獨奏、民謡踊り、バンド、古典舞踊など二十數番の多彩なプログラムを編成し秋の一夜を高齢者たちと共に樂しもうというもので、多數の來會を望んでいる。

## 大學圖書館に一千弗

### 晩市の味元夫人が故夫記念に

【晩市】ビーシー大學々圖書館々長スタッブス氏は在加日系人に次の事項を知らしたいと今週發表した。

晩市在住の味元晴枝氏及び家族より當大學アジア圖書館宛に、日本圖書籍購入費として一千弗の寄付をうけて、大學圖書館は感謝している。

味元夫人は晩市及びその他で日本語學校教師として永年教壇に立っていた人で故味元虎巣氏の一周忌を記念、寄付となったもの。大學側では遺族の希望にそい最良の書物を選んで購入することになろう。

## 日本送金は書留が安全

### 封筒サイズに注意

【オタワ】日本の郵政省當局はカナダ當局に對し、日本送りの手形その他支拂い證が書留で送付されていないことについて照會してきた。したがって誰でも現金に換えるような手形その他支拂い證は書留にするのが安全、あると注意している。

なおカナダ郵政省では今年の十月から國際メールに使う封筒の最小サイズは長さ五インチ半、巾三インチ半とし、それ以下のサイズ

●目下募金中の『ユナイテッド・ウェイ』(共同救済資金)では奉仕婦人たちをト市街道に放ち、赤信号の……の料金を免がれました。ですからユナイテッド・ウェイに寄付して下さい』と寄付申込み書をいれた封筒をウインドシールにつけてまわっている。

## 横濱トヨペットがマーカムに

### 百%出資 トヨタ・デイラー開業

横濱トヨペット株式會社の一〇〇%投資という海外進出ナンバー・ワンのトヨタ・デイラー、ドン・バアレー・ノース・トヨタ會社の開業披露パーティーがこのほど日白關係者を招いて盛大に行われた。

この大規模なデイラー店はオ州マーカム町東スチール街三一二〇番、廣さ三・六五エーカーにトヨタ車のショウ・ルーム、オフイス、廣いサービス・エリアがあり、同社選り抜きのメカニック八名と從業者用の日本風呂の設備がある。

披露パーティーには本社兼カナダ社々長宮原演三氏はじめ、曾根田国二副社長、新川米太郎總務兼經理、招待客を迎えた。

## 麻酔專門醫が中國でハリ研究

【ビクトリア】ビーシー州内のトップ級麻酔專門醫數名を中國に派遣、ハリ研究を行わせる提案をコック州保健相がこのほど認可した。保健相はこれらのエキスパートは治療ハリの研究でなく、麻酔にハリを使用する分野について實地研究

## 『愛染かつら』を十四日に上映

『花も嵐も踏み越えて……』日本中を陶酔させたあのメロディーは日系カナダ人にも非常に親しまれた。日系フィルム・ソサエティーでは來る十四日午後三時と八時に上映するこの映畫は名作の魅力をそのままに、總天然色、ワイドスクリーンで再映畫化したもので、主役の岡田まり子、吉田輝雄の外若くて美しい女優總出の豪華キャスト。中村登が監督し、人情味溢れる感涙の日本的ラブ・ストーリー見落せない映畫である。

## 收穫運動始まる

ト市日系セブンスデー教會の收穫運動は九月末より開始された。これは世界的働きの一環で、教會員が奉仕事に救済事業資金を募集のため日系人宅を訪問中である。教會の報告によると各般的に昨年より多く寄付し、深い理解のあるところを示しているとのこと。第一週に目標額(千二百弗)の四〇%が集められたという好成績。

## 日本の米豊作

【東京】農林省が今週發表したところによると、今年の稲作は史上最高の收穫予想で、千二百二十五万トン、見込みより約五十万トンを上回る見通し

## 人事消息

■訃報

△オ州スカボロの廣西こしほさん(九二)は九月二十三日自宅で死去。二十五日ジャレット葬儀社で通夜式(通夜)を行い、二十六日金光教トロント教會長西村まつ姉、喪主黒田初見姉により告別式を行い、二十七日火葬した。

## 菊花出品希望の皆様へ

ト市日系ガーデン・クラブ年中行事の花展が間近になりました。菊花出品希望者は、鉢および切り花の數を十月十八日までに大八木、勝野兩氏のどちらかに通知して下さい。特に本年ニューホライゾン・グループの會員の方はどんな菊でもよいから出して下さい。

△電話番号は次の通り

大八木 四三八-一二五一

勝野 二六六-五二四三

## バザーお禮

去る十月六日秋のバザーを催しました際には、神様のお惠みと皆様方のご支援とご協力によりまして、盛況裏に終わりましたことを紙上をかりて厚くお禮申し上げます。

ト市聖十字教会 婦人会

**賣** 顧客のついたドライクリーニングとシャツ・センタク店賣りたし。夫婦に最適。ト市ウエスト地區。問い合せは郵函一〇、ニューカナデアン宛へ。


**本年度スケジュール**

スペシャル・フライト(バンクーバー…東京往復)

| 出發 | 歸着 | 滯在期間 |
|---|---|---|
| 十一月 十日 | 十一月卅日 | 三週間 |
| 十一月廿四日 | 七四年一月十七日 | 七 |
| 十二月廿二日 | 七四年一月二日 | 二 |

手續一切を安心してまかせられるエージェント

申込所 晩市 岩田旅行案内社 1115 E. Hastings St., Vancouver Phone [illegible]

岩田旅行案内トロント支社 589 Dundas St. West, Toronto Phone [illegible]

**新着の讀物**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 三浦 綾子 | 自我の構図 | | 五、一五 |
| 仝 | 生きると言ふこと(信仰随想) | | 四、五〇 |
| 曾根 綾子 | 幸福という名の不幸 | | 五、六〇 |
| 佐藤 愛子 | 鎮魂歌 | | 四、五〇 |
| 永井 路子 | 万葉恋歌 | | 三、一五 |
| 松下 幸之助 | 思ふまま | | 三、二五 |
| 仝 | 道をひらく | | 三、二五 |
| いざという時のホーム・ドクター | | | 六、三〇 |
| 中山 光義 | 世にも怪奇な物語 | | 三、六〇 |
| 中岡 俊哉 | 世界霊魂物語 | | 三、六〇 |
| 新しい式辞、挨拶、演説 | | | 六、三〇 |
| 新修国語及び漢和辞典 | | | 四、五〇 |

◎新着書案内 ◎雑誌値段表—進呈

航空郵便切符發行 小切手為替取扱 龜岡書籍貿易商會

589 Dundas St. West, Toronto 2B, Ont. Phone [illegible]

**新着品**

使ってわかる味の良さ。

◎丸金醤油 ダンダスユニオン店特製

◎鹽鮭 當店で甘鹽にして造って有ります。一度お試し下さい。

ダンダス ユニオン店 電話 三六四—七六九二 三六八—三六六三

DUNDAS UNION STORE 173 Dundas Street West, Toronto Phone 364-7692 — 368-3663

健康談義

# "医者いらず" アロエの効

梅月生

プレス屋にはアロエの鉢植を備えてあるところが多い。これは火傷(やけど)の妙薬であるからだ。

人間医学誌に、ニューヨークの大井岩枝という人がこのアロエが、トゲの激痛に直ぐ効いたことをつぎのように書いている。

×

初夏のころ、夜中近くまで地下室で仕事をしていた主人が、古い木のトゲを右手中指の爪のところに突きさして苦しんでいました。みるとトゲはツメの付け根のところに深く突きささり激痛で手のひらの筋は収縮し、腕の筋肉はケイレンして、背中から冷汗を流してぶるぶるふるえています。夜中のことで私もびっくりし困ってしまいましたが何かよい方法はないかと思案しているとき、ふと頭に浮かんだのがアロエのことでした。

早速、庭へ出て大きな葉を切り取ってきて指の太さに切り主人の指にまきつけておきました。ところが一分間もたたないうちに、あの突きさすような痛さが薄らいできたのです。全くすばらしいアロエの効きめです。これなら夜中にうずくことはないだろうが、もう一度新らしいのと取りかえておきましょうと主人の顔をみると、もう気持よく眠っていました。

×

翌朝、新しいアロエと取りかえようと昨夜の古いアロエをはずしてみると、痛みは全くなく、はれも化膿もせず、まるでウソのように、いつもの指と変わりありませんでした。

これが外科医にでもかけつけていたら、ツメをはがして手術したかもしれません。アロエのことを「医者いらず」というのは全くだと思ったことでした。

たまたま主人が十二年ぶりに日本に帰り、国立病院長をしているイトコにこの話をしたところ大変驚いていましたが、終戦後、原爆病の治療によい薬がなく、アメリカ政府に薬を送ってくれるよう要請したところ、その病院にアロエを大量に送ってきたのを、そこの医者たちは「人をバカにするにも程がある」と怒ったということですが、その・きは何に効くのか誰一人実験する者がなく、アロエは棄ててしまったということです。しかし、そんなに効くものですかと病院長は主人の話に驚いていたそうです。

私たちは庭に生えているアロエを友人に一株ずつ分けてあげ、その効果のすばらしさを教えてあげていますが、私の手がポイズン・アービー(毒つた)にかぶれて大変かゆく難儀したときも、アロエをぬって数日で治しました。また火傷や便秘にもよく効き、大変重宝しています。みなさんもアロエを庭に植えておき、医者いらずで健康を保って下さい。

×

▽トロントその他、中・東部カナダの冬の寒い所ではアロエは鉢植にして、冬季は家の中におかねば寒さでとけるだろう。

▽人間医学誌の追註にはアロエの葉はヤケドのほか、ひび、アカギレ、切傷、神経痛などには患部に粘液をつけるとよく、胃病やセキ、ゼンソクにはおろし汁をテーブル・スプーン二はいほどづつ一日三回つづけてのむとよく効き、とくに胃や腸のカイヨーに有効だとあり、煮えたぎった油で全身火傷をした人が治ったという話もあると読者から報告をうけていると書いてある。

## 知恵の分け合い

保健のことその他何事によらず、生活の知恵を互いに分ち合いましょう。そのために、このらんをつとめて活用していただきたい。問い答え、どちらにも氏名住所を記し本紙宛てに送って下さい。私に分ると思われることはすぐに一応答えたり参考書から書きぬいて記すことにいたします。皆様の御協力に感謝いたします。

(梅月生)

### ラッキョウ漬けの作り方を知りたい

×

ラッキョウづけは、食べて見ての想像だが、塩、酢、それに、やや甘味があるところから砂糖なども加えて作るのだろうと思えるのですが、日本の田舎で育った方はその本式な作り方を御存じだと思います。

カナダで、日本産や中国産と同じラッキョウが得られるかどうかは知りませんが、小ツブのアニオンなどを使っても、きっとおいしいものが出来るだろうと思います。日本流のラッキョウの作り方を知っておられる方は、お手数ながら、このらんを通して教えて下さるようおねがいします。

(トロント、エッチ生)

### この方法でも卵の黄味油はとれる

卵の黄味の油を取る方法や効用については、すでに三人の方からそれぞれのやり方をお知らせいただいたが、アルバータ州ローズメリーの北川茂吉氏が更に次のことを教えて下さった。

▽先ず卵を十個でも十二個でもハードボイルドにして黄味だけをとり、それをできるだけ小さく押しつぶした後、厚手大型の鉄のフライパンに入れ、強い火で焼くと黄味が黒くなり、燃え焼けそうになる頃に油が出て来る。その油を一たん取り出して再び火にかけて仕上げ、布でこし、すっかり冷えてからビンに入れておくと、二年でも三年でも保って変質しない。(この卵の黄味油作りを家の中ですると、臭気と煙で閉口するので、私はいつも風の無い日を見はからって屋外でこしらえます。)

▽心臓の弱い人は、この油を八―十滴ほど少しの水に落して飲むと、結果は非常に良いようである。

## 求人

年齢五十才から六十才位までの夫婦で夫はハンデイマンとして、妻はホーム内に働く人。又はご婦人一名を求めます。住居の設備あり、法定の給料を支拂います。ご希望の人はホーム主任の宮内氏またはホーム理事までご連絡下さい。

ニポニアホーム 理事会

## アップル、白菜、大根等できました

毎年のように◎マッキントッシュとデリシアス種のアップル ◎白菜 ◎練馬大根 ◎宮重・白首大根が澤山出そろっております。

四〇一公道をミシサガ・ロードに入り、北へ約三マイル・「ナカ・マーケット」のサインを辿ってお出で下さい。

仲マーケット

電話 八六五―八一三六

NAKA FRUIT MARKET Phone 865-8136

## 工場働き人員求む

パッキングハウス工場に就働したい希望者を募る。ナイフを使う技術があれば得点だが、なくともよい。初任賃金は時給三弗九三仙で、その上當社実施の廣範なベネフェットがあります。就職希望の方は左記に連絡するか又は電話で問い合わせて下さい。

Mr. B. Laboret or Mr. R. V. Hearn,
Canada Packers Ltd., 26 Avenue & 11th. St. S. E.,
Calgary, Algerta. Phone (403) 265-6310

## バーテンダー(経験者)及びウエイトレス

この度、キャルガリー市内に、鉄板焼きレストラン「近江」(オーミ・オブ・ジャパン)を近日中に開店するに當り、目下バーテンダーとウエイトレスを募集しておりますのでご希望の方は至急左の住所にご連絡下さい。詳しくは面接の上決定いたします。なお決定の際は、トロント―キャルガリー間の航空運賃は支給いたします。

◎連絡先は次にお願いします。

Mr. Yokoyama,
Phone 263-0318
No. 2105, 140-10th. Ave. S. W.
Calgary, Alberta

Mr. Toto Takahashi,
Phone 444-2028
75 Crosland Drive,
Scarborough, Ontario

## 貸室

二階の二室及びキッチン、バスルーム付き。エトビコク地區。電話二五二―一六一九。

## 塩鮭

ビーシー産のシオザケが入荷しました。

サンコー商店

スパダイナ街二二一

電話八六二―一〇八二

## 求

公認会計士の下にアカウタントとして勤務したい日本語を解する人求む。簿記智識あれば利点、なくてもよい。電話二五二―三五一三(トロント)


# 私達は あなたについて 知りたいのです

私たちはあなた達の歴史を重んじています，それをセーブしたいと思いませんか？

カナダの歴史は多くの文化と国民の背景によって描かれています。あなたとあなたの家族はその歴史のためにヘルプしているのです。それを保存するよう手助けして下さい。

国家エスニック記録館はカナダのエスニック記録を集收し，保存しています。手紙，ノート，日記，寫眞その他多くの物品はあなた達の人種の歴史の記録として保存するに重要であります。

おたがいに協力し合いましょう。詳細の情報を得るために下記にいますぐ問い合わせて下さい。

Coordinator
National Ethnic Archives
Public Archives of Canada
396 Wellington Street
Ottawa, K1A ON3



# 日本の新聞・雑誌をお讀み下さい。

日本で發行されている雑誌・書籍は

何んでも注文できます。

航空便・船便とも直接お手許まで配達されます。

お問合わせは下記へ

OVERSEA COURIER SERVICE (CANADA) LTD.

244 Bloor Street West,
Toronto, Ontario.
Phone 961-8250

816 West 7th. Ave.
Vancouver, B.C.
Phone 879-9195

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St W.
Toronto 135, Ont.
Phone 365-5…
Second class mail registration number 0566

毎週火・金二回発行
購読料金 半年七弗 年十一弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

# 領土返還を迫る 田中首相は強硬

## "日ソ友好関係の基盤"だと

【モスクワ】田中首相とブレジネフ・ソ連共産党書記長との第一回会談で、同書記長は『日ソ両国間は第二次大戦を正式に終止させる平和條約を締結する』と乾杯をあげた。田中首相もこれに應えて『問題はすべて解決されることに確信を持つ』と語った。

ブレジネフ書記長は田中首相との二日間にわたる会談で日ソ両国の友好関係の基礎をきづき、両国と両国民の恒久的親善がもたらされるべきである、と述べた。

日ソ両国間の平和條約締結の交渉と意見交換はすでに開始されており、それにもとづき両国の関係はより強固なものになるとしている。平和條約の調印が田中首相の訪問中に実現することになれば日本が返還を主張している北方領土をソ連が快よく認めることになると解釈すると、中国もソ連に對して領土返還を要求することになろうとみられている。

## 返還を拒否

【モスクワ】北方領土の返還を強く要求したにもかかわらず、田中首相の訪ソの努力は空しく二日間の訪ソを終えて歸国の途についた。北方領土を抜きにして両国関係の緊密を強化することに双方が同意したと報じられている。

## 指四本を示す

【モスクワ】田中首相はブレジネフ書記長との会談で『私が訪ソした主要目的は終戦直前、ソ連が占領した北方領土の返還を求めるためである』と率直に述べた。

首脳会談は微妙な領土問題をめぐって五時間もつづけられたが、田中首相は四本指をあげて四島そっくり返還してもらいたい、二島では満足でないと書記長に迫り『日ソ両国將来のことを忘れないように』と述べ『北方領土の返還は自分に課された訪ソの重大任務なのである』と重ねて強調した。

# カナダ首相北京入り 沿道には人民の歓呼

【北京】東京で一泊休養したツルドー首相夫妻一行の訪中団は十日早朝北京入りした。市内中央地区の街道にはメープルリーフと三色のぼりが飾り立てられてカナダからの国賓を迎えた。

空港には周恩来首相をはじめ要人が出迎え、両国国歌の奏楽、護衛隊の閲兵をツルドー首相が行ない、約五千人の着飾った若人のバジェントを楽しんだのち、北京在住の約五十人のカナダ人や外交團と交歓した。

周首相と同乗したカナダ首相夫妻の自動車行列を沿道数千の市民が造花を手にふって歓呼した。『ツルドー首相歓迎』と中国語と英語で大書されたのぼりが空港にかかげられた。人民日報のフロント・ページ社説は『傳統的な友邦国・カナダ』を稱讃した。

## 長城を見物

【北京】妊娠七カ月のツルドー夫人は十一日「ちょうどよい運動」といいながら、夫君といっしょに万里の長城見物のため、高いステップを踏みのぼった。

# ソ連人の死者出す

## イ機がダマスカを空爆して

【ニューヨーク】テルアビブ軍部筋によると、イスラエル守備軍はスエズ運河地帯の基地を放棄、後方線に退却した。またシリヤとの国境付近での戦線ではゴーラン高原のシリヤ進攻軍をほとんど掃蕩した。

イスラエル空軍は今週、シリヤの首都ダマスカス市内を爆撃し、外人をふくむ市民に死傷者を出したが、この中にソ連人六名が交っていることで、国連安保理でマリク・ソ連代表は席を蹴って退場する場面をつくり出した。

【国連】安保理で中近東戦争をいかに終止させるかを協議中であったところ、イスラエル大使が『ダマスカス空爆で不幸にもソ連人の死者を出したことはきわめて遺憾』と弔意を表すると共に、エジプトおよびシリヤが突如進攻したことによる犠牲者であるときめつけた。

これを聞いていたソ連のマリク大使は『イスラエルは殺人犯だ、ギャングだ』と罵倒しながら退場、アラブ及び有色人種国代表から拍手を送られた。中東戦争でソ連人の死者が出たことで、安保理の休戦にこぎつけようという努力は水泡に歸すのではないかとみられるにいたっている。

（ダマスカス市内のソ連大使館が爆撃をうけて館員に死者を出したとの報道は確認されていない）

# 初の原子力ペイサー ト市患者に手術成功

〇…ト市内で宝石店を経営しているジャック・ツーテル氏（三三）は心臓鼓動の変調のため一九六五年以来、体内に電池仕掛けの鼓動調節器を手術して入れてもらっているが、二、三年毎に電池のチャージが必要。

〇…最近、カナダ原子力統制委がこの調節器用に原子力を使用することを許可したのをきっかけに、ツーテル氏は体内ミシンを取り除き、原子力による新ミシンを入れてもらった。カナダ最初の原子力ペースメーカー使用者となるわけ。

〇…これだと十年以上もそのままで大丈夫。ミシンのサイズは婦人のコンパクト並み。この新ミシンの値段は五千弗、電池仕掛けだと高くて千二百弗程度なので、かなり高い。それでも、ツーテル氏の手術が成功裡に終ったので、今後どっとこの手術希望者がふえるものとみられる。

## 中東の邦人はいずれも無事

【東京時事】二階堂官房長官は今週記者会見で、武力紛争が起きた中東諸国の在留邦人の安全措置について『現在現地大使館で全力をあげて安全對策を講じている。在留邦人のほかに日本人旅行者もかなりいると見られるが、これまでのところ日本人関係者に異常事態が起ったとの報告は受けていない』と…によると、中東各国の在留邦人はイスラエル二五〇人、エジプト一二三人、シリヤ三八人、レバノン四九〇人、ヨルダン八人となっている。

## 日本石油業界 成り行き注視

【東京時事】中東戦争の再発にともないイラクが米石油二社を国有化したことについて日本石油業界は直接的な影響はないとしながらも、今後のアラブ石油戦略の動向を『すべてサウジアラビアの動きにかかっている』として事態の成り行きを注視している。

# スペインご訪問

## 皇太子ご夫妻が十三日から

【東京時事】皇太子ご夫妻は十三日から二十日までスペイン政府の賓客として同国を親善訪問される。ご夫妻にとっては十一度目、十九カ国の外国ご訪問だが、おそろいでヨーロッパに行かれるのは初めて。

ご夫妻は十一日午後九時日航特別機で出発、二十二日夕帰国されるが、飛行機の時間調整の関係でスペインご訪問前後、ベルギーのブリュッセルにお立ち寄りになり、同国を非公式にご訪問。ボードワン国王ご夫妻にお会いする。

スペインではフランコ總統、元首継承者ファン・カルロス・デ・ボルボン殿下

# 副大統領が辞任

## アグニュー氏が十万弗収賄で

【バルチモア】スピロ・アグニュー米副大統領は、現職の地位をふくめ、今まで選挙された三つの職位中に合計十万弗以上の現金によるワイロをうけていたとバルチモアの検事總長によってその事実証拠が集められた。

アグニュー副大統領はその事実を否定したが、同氏の弁護士と検事總長側との話し合いで、副大統領が辞任し、脱税を認めることに落ちついた。アグニュー副大統領がなぜ現金を要求したかという理由書（四十ページ）には、副大統領は裕福でないのに、その地位は機会ある毎にばく大な現金を必要とすることから、封筒入りの現金のワイロをうけてきたことを記述している。

アグニュー副大統領が十日突如辞任…ことは全米…を與えた。…主張しつづ…機会ある毎…ない』と公…任副大統領…で共和黨は…とになろう…ている。

鮭漁… 標内…

【オタワ】…ービス…た標内…近外国…を買い取…す。動き…好ましく…府も注意…べた。

同業… の商社が… に投資し… 確保しよう… に對する… 内農相は… え、寿蔵し…

日本…

【ブリュ… 国人雇用主… や指示を… ンが語を… れに違反し… たは禁固刑… 近日本企業… ているベル… ランドル地… 法令を施行… 間に動揺を…